

¹And it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.²And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.³Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.⁴And Jonathan stripped himself of the robe that was upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.⁵And David went out whithersoever Saul sent him, and behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.⁶And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.⁷And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.⁸And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed but thousands: and what can he have more but the kingdom?⁹And Saul eyed David from that day and forward.¹⁰And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and there was a javelin in Saul's hand.¹¹And Saul cast the javelin; for he

¹وَكَانَ لَمَّا قَرَعَ مِنَ الْكَلَامِ مَعَ شَاوُلَ أَنَّ نَفْسَ يُونَاتَانَ تَعَلَّقَتْ بِنَفْسِ دَاوُدَ، وَأَحَبَّهُ يُونَاتَانُ كَنَفْسِهِ.²فَأَخَذَهُ شَاوُلُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَمْ يَدْعُهُ يَرْجِعْ إِلَى بَيْتِ أَبِيهِ.³وَقَطَعَ يُونَاتَانُ وَدَاوُدَ عَهْدًا لِأَنَّهُ أَحَبَّهُ كَنَفْسِهِ.⁴وَخَلَعَ يُونَاتَانُ الْجُبَّةَ الَّتِي عَلَيْهِ وَأَعْطَاهَا لِدَاوُدَ مَعَ ثِيَابِهِ وَسَيْفِهِ وَقَوْسِهِ وَمِنْطَقَتِهِ.⁵وَكَانَ دَاوُدُ يَخْرُجُ إِلَى خَيْمَتَا أُرْسَلَهُ شَاوُلُ. كَانَ يُفْلِحُ. فَجَعَلَهُ شَاوُلُ عَلَى رِجَالِ الْحَرْبِ. وَحَسُنَ فِي أَغْنِي جَمِيعِ الشَّعْبِ وَفِي أَغْنِي عِبِيدِ شَاوُلَ أَيْضًا. وَكَانَ عِنْدَ مَجِيئِهِمْ حِينَ رَجَعَ دَاوُدُ مِنْ قِتْلِ الْفِلِسْطِينِيِّ أَنَّ النِّسَاءَ حَرَجَتْ مِنْ جَمِيعِ مَدُنِ إِسْرَائِيلَ بِالْعِزَّةِ وَالرَّقْصِ لِلِقَاءِ شَاوُلَ الْمَلِكِ بِدُفُوفٍ وَبِقِرَاحٍ وَبِمِزْمَاتٍ. فَغَبَّتِ النِّسَاءُ اللَّاعِبَاتُ وَقُلْنَ، صَرَبَ شَاوُلُ أَلُوفَهُ وَدَاوُدُ رِبَوَاتِهِ.⁸فَقَعَصَبَ شَاوُلُ جِدًّا وَسَاءَ هَذَا الْكَلَامُ فِي عَيْنَيْهِ، وَقَالَ، أُعْطِيَ دَاوُدُ رِبَوَاتٍ وَأَمَّا أَنَا فَأَعْطَيْتُنِي الْأُلُوفَ. وَبَعْدَ فَقَطْ تَبَقَى لَهُ الْمَمْلَكَةُ.⁹فَكَانَ شَاوُلُ يُعَايِنُ دَاوُدَ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ فَصَاعِدًا.¹⁰وَكَانَ فِي الْعَدِ أَنَّ الرُّوحَ الرَّدِيءَ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ افْتَحَمَ شَاوُلَ وَجَرَ فِي وَسْطِ الْبَيْتِ. وَكَانَ دَاوُدُ يَصْرُبُ بِيَدِهِ كَمَا فِي يَوْمِ قِيَوْمٍ، وَكَانَ الرُّمْحُ بِيَدِ شَاوُلَ. فَأَشْرَعَ شَاوُلُ الرُّمْحَ وَقَالَ، أَضْرِبْ دَاوُدَ حَتَّى إِلَى الْحَايِطِ. فَتَحَوَّلَ دَاوُدُ مِنْ أَمَامِهِ مَرَّتَيْنِ.¹²وَكَانَ شَاوُلُ يَخَافُ دَاوُدَ لِأَنَّ الرَّبَّ كَانَ مَعَهُ وَقَدْ قَارَقَ شَاوُلُ.¹³فَأَبْعَدَهُ شَاوُلُ عَنْهُ وَجَعَلَهُ لَهُ رَئِيسَ أَلْفٍ، فَكَانَ يَخْرُجُ وَيَدْخُلُ أَمَامَ الشَّعْبِ. وَكَانَ دَاوُدُ مُفْلِحًا فِي جَمِيعِ طَرَفِهِ وَالرَّبُّ مَعَهُ.¹⁵فَلَمَّا رَأَى شَاوُلُ أَنَّهُ مُفْلِحٌ جِدًّا فَرَزَ مِنْهُ.¹⁶وَكَانَ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ وَبَهُودًا يُحِبُّونَ دَاوُدَ لِأَنَّهُ كَانَ يَخْرُجُ وَيَدْخُلُ أَمَامَهُمْ.¹⁷وَقَالَ شَاوُلُ لِدَاوُدَ، هُوَذَا ابْنَتِي الْكَبِيرَةُ مَيَرَبُ أُعْطِيكَ إِيَّاهَا امْرَأَةً. إِنَّمَا كُنْ لِي دَا بَاسٍ وَحَارِبَ خُرُوبِ الرَّبِّ. فَإِنَّ شَاوُلَ قَالَ، لَا تَكُنْ بِيَدِي عَلَيْهِ، بَلْ لِيَكُنْ عَلَيْهِ يَدُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ.¹⁸فَقَالَ دَاوُدُ لَشَاوُلَ، مَنْ أَنَا وَمَا هِيَ خِيَاتِي وَعَشِيرَتُهُ أَبِي فِي إِسْرَائِيلَ حَتَّى أَكُونَ صِهْرَ الْمَلِكِ. وَكَانَ فِي وَقْتِ إعْطَاءِ مَيَرَبَ ابْنَةَ شَاوُلَ لِدَاوُدَ أَنَّهَا أُعْطِيَتْ لِعَدْرِيئِيلَ الْمَحُولِيِّ امْرَأَةً.²⁰وَمِثْكَالُ ابْنَتِهِ شَاوُلَ أَحَبَّتْ دَاوُدَ، فَأَجْبَرُوا شَاوُلَ، فَحَسُنَ الْأَمْرُ فِي عَيْنَيْهِ.²¹وَقَالَ شَاوُلُ، أُعْطِيهِ إِيَّاهَا فَتَكُونُ لَهُ سَرَكًا وَتَكُونُ يَدُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ عَلَيْهِ. وَقَالَ شَاوُلُ لِدَاوُدَ ثَانِيَةً، تُضَاهِرُنِي الْيَوْمَ.²²وَأَمَرَ شَاوُلَ عَبِيدَهُ، تَكَلَّمُوا مَعَ دَاوُدَ سِرًّا قَائِلِينَ، هُوَذَا قَدْ شَرَّ بِكَ الْمَلِكُ، وَجَمِيعُ عَبِيدِهِ قَدْ

said, I will smite David even to the wall with it . And David avoided out of his presence twice.¹² And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul.¹³ Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.¹⁴ And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD was with him.¹⁵ Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.¹⁶ But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.¹⁷ And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD's battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.¹⁸ And David said unto Saul, Who am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?¹⁹ But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholahite to wife.²⁰ And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.²¹ And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in the one of the twain.²² And Saul commanded his servants, saying , Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in

أَحْبُوكَ. قَالَ لَآنَ صَاهِرِ الْمَلِكِ.²³ فَتَكَلَّمَ عِيْدُ سَاوُلَ فِي أَذُنِي دَاوُدَ يَهَذَا الْكَلَامَ. فَقَالَ دَاوُدُ، هَلْ هُوَ مُسْتَحَفٌّ فِي أَغْنِيكُمْ مُصَاهِرَهُ الْمَلِكِ وَأَنَا رَجُلٌ مِسْكِينٌ وَحَقِيرٌ.²⁴ فَأَخْبَرَ سَاوُلَ عِيْدَهُ، بِمِثْلِ هَذَا الْكَلَامِ تَكَلَّمَ دَاوُدُ.²⁵ فَقَالَ سَاوُلُ، هَكَذَا تَقُولُونَ لِدَاوُدَ، لَيْسَتْ مَسَرَّةُ الْمَلِكِ بِالْمَهْرِ، بَلْ بِمِثْلِهِ غُلْفَةٍ مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِلْإِنْتِقَامِ مِنْ أَغْدَاءِ الْمَلِكِ. وَكَانَ سَاوُلُ يَتَقَكَّرُ أَنْ يُوقِعَ دَاوُدَ بِيَدِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ.²⁶ فَأَخْبَرَ عِيْدَهُ دَاوُدَ يَهَذَا الْكَلَامَ، فَحَسَنَ الْكَلَامَ فِي عَيْنِي دَاوُدَ أَنْ يُصَاهِرَ الْمَلِكِ. وَلَمْ تَكْمَلِ الْآيَامَ²⁷ حَتَّى قَامَ دَاوُدُ وَذَهَبَ هُوَ وَرِجَالُهُ وَقَتِيلَ مِنَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ مِئَتِي رَجُلٍ، وَأَتَى دَاوُدُ يَغْلُفُهُمْ فَأَكْمَلُوهَا لِلْمَلِكِ لِمُصَاهَرَةِ الْمَلِكِ. فَأَعْطَاهُ سَاوُلُ مِكَالَ ابْنَتِهِ امْرَأَةً.²⁸ فَرَأَى سَاوُلُ وَعَلِمَ أَنَّ الرَّبَّ مَعَ دَاوُدَ. وَمِكَالُ ابْنَتِهِ سَاوُلَ كَانَتْ تُحِبُّهُ.²⁹ وَعَادَ سَاوُلُ يَخَافُ دَاوُدَ بَعْدُ، وَصَارَ سَاوُلُ عَدُوًّا لِدَاوُدَ كُلَّ الْآيَامِ.³⁰ وَخَرَجَ أَقْطَابُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. وَمِنْ جِبْنِ خُرُوجِهِمْ كَانَ دَاوُدُ يُفْلِحُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ عِيْدِ سَاوُلَ، فَتَوَقَّرَ اسْمُهُ جِدًّا.

law.²³ And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a king's son in law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?²⁴ And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.²⁵ And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.²⁶ And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired.²⁷ Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.²⁸ And Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal Saul's daughter loved him.²⁹ And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.³⁰ Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.